



SUPREME JUDICIAL COURT
BOSTON, MASSACHUSETTS 02108

June 6, 2017

<<Name>>
<<Addr1>>
<<Addr2>>
<<City>>, <<St>> <<Zip>>

Dear Mr./Ms. _____:

I am a judge on the Supreme Judicial Court, the highest court in Massachusetts. I am writing to inform you that **the court has dismissed certain conviction(s) against you**. The convictions that have been dismissed are identified on the attached page(s), listed by court, docket number, count, and charge description.

Why is the court dismissing these convictions?

A chemist named Annie Dookhan engaged in serious misconduct involving her work at a state drug lab. Your case was one of the cases affected by Ms. Dookhan. As a result, the District Attorney's Office decided to undo the conviction(s) listed on the attached page(s) and the court has permanently dismissed them. The legal term is to dismiss "with prejudice." This is final. It means that the government will never be able to pursue the same charges against you in this case.

What happens next?

You may have received a letter about your case in September. That letter said that you could go to court to challenge your conviction. **Now you do not have to take any action to challenge the conviction(s) listed on the attached page. They have been vacated and dismissed.**

Within approximately two to three months, your criminal record will be updated to remove the conviction(s). The removal of a conviction from your record may provide important benefits to you related to employment, housing, immigration, and more.

However, your record has not been sealed. You can find more information about sealing your record at www.masslegalhelp.org/cori.

Also, you may have other convictions in the same case that were not directly affected by Ms. Dookhan's misconduct. Any convictions not listed in the attachment will remain on your record.

If you have any questions about this letter, you may call the Dookhan Case Hotline run by the Committee for Public Counsel Services, the public defender agency in Massachusetts, at **888-999-2881**, or visit www.mass.gov/courts/druglab.

Sincerely,

Frank M. Gaziano
Associate Justice of the Supreme Judicial Court



SUPREME JUDICIAL COURT

BOSTON, MASSACHUSETTS 02108

6 de junio de 2017

<<Name>>
 <<Addr1>>
 <<Addr2>>
 <<City>>, <<St>> <<Zip>>

Estimado(a) Sr./Srta./Sra. _____:

Soy juez(a) del Tribunal Supremo de Justicia de Massachusetts, que es el tribunal de mayor rango en el estado. Escribo para informarle que **el tribunal ha desestimado cierta(s) condena(s) en su contra (o sea, caso(s) en que declararon a usted culpable)**. La(s) condena(s) que se desestimó(aron) se identifica(n) en la(s) siguiente(s) página(s) anexa(s), enumerada(s) por tribunal, número(s) de expediente(s), cargo(s) y descripción del cargo.

¿Por qué el tribunal ha desestimado estas condenas?

La química Annie Dookhan cometió una falta grave de conducta profesional al realizar su trabajo en un laboratorio de drogas del estado. El caso de usted fue uno de los casos afectados por la Sra. Dookhan. Como resultado, la fiscalía de Distrito decidió anular la(s) condena(s) enumerada(s) en la(s) página(s) anexa(s) y el tribunal la(s) ha desestimado de manera permanente. El término legal es desestimar “con perjuicio”. Esta es una decisión definitiva. Significa que el gobierno nunca podrá enjuiciarlo(a) de nuevo por los mismos cargos.

¿Qué sucederá ahora?

Puede haber recibido una carta sobre su caso en septiembre. En esa carta dice que usted podía acudir al tribunal para cuestionar su condena. **Ahora no tendrá que tomar ninguna acción para cuestionar la(s) condena(s) que se enumera(n) en la página anexa. Se ha(n) anulado y desestimado.**

En los próximos dos o tres meses, su historial penal (criminal record) será actualizado para eliminar esta(s) condena(s). La eliminación de una condena de su historial puede proporcionar beneficios importantes en cuanto a empleo, vivienda, inmigración, etc.

Sin embargo, su historial no ha sido sellado. Podrá encontrar más información sobre cómo sellar su historial en www.masslegalhelp.org/cori.

Además, puede que tenga otras condenas en el mismo caso que no se vieron directamente afectadas por la falta de conducta profesional de la Sra. Dookhan. Cualquier condena que no se enumera en la página anexa permanecerá en su historial.

Si tiene cualquier pregunta sobre esta carta, puede llamar a la línea de información sobre el caso Dookhan que es administrada por el Committee for Public Counsel Services (Comité de Servicios de Defensores Públicos), que es la agencia de defensores públicos de Massachusetts, al **888-999-2881**, o visitar la página **www.mass.gov/courts/druglab**.

Atentamente,

Frank M. Gaziano

Juez Asociado del Tribunal Supremo de Justicia de Massachusetts